



## 大会

第五十二届会议

正式记录

## 第三十七次全体会议

1997年10月28日,星期二,上午10时30分举行  
纽约

主席:乌多文科先生..... (乌克兰)

嗣后:哈利法先生(副主席)..... (卡塔尔)

上午10时35分开会。

## 议程项目120(续)

## 联合国经费分摊比例表(A/52/350/Add.5)

主席(以英语发言):我谨提请大会注意文件A/52/350/Add.5。秘书长在该文件所载的信中通知大会主席:自他1997年9月16日和29日以及10月6日、8日和14日的信函印发之后,多哥已支付必要款项,将其欠款降低到《宪章》第十九条所确定的数额之下。我是否可认为大会适当注意到这一情况?

就这样决定。

## 议程项目29

## 联合国同各国议会联盟的合作

## 秘书长的报告(A/52/456)

## 决议草案(A/52/L.9)

主席(以英语发言):1996年7月24日联合国与属于各议会组织中历史最悠久的各国议会联盟缔结的合作协定标志着十分令人鼓舞的事态发展,我认为它将继续获得日益增强的重要性。此外,该协定符合联合国正在进行的改革的精神,从而应得到进一步加强。

我们在本届会议中,将根据大会1996年10月25日的第51/7号决议,需要制订进一步的步骤以实际执行这

一协定。无疑,我们的讨论将集中于为这种合作提供一个现代化和充分的框架的问题。

我现在请西班牙代表介绍决议草案A/52/L.9。

阿里亚斯先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,鉴于这是我首次在大会本届会议上发言,我谨祝贺你当选为本届会议主席。我希望你将继续在本届会议中始终表现出你已经在我们最初几个星期的工作中所发挥的杰出的领导才干。

我非常高兴在大会本次会议就议程项目29发言,介绍关于联合国同各国议会联盟的合作的决议草案A/52/L.9。

本决议草案是由88个代表团发起的,这充分证明了会员国对于联合国同各国议会联盟合作的重视。除决议草案列出的会员国外,下列国家已经加入成为共同提案国:布基纳法索、加蓬、印度尼西亚、约旦、马来西亚、尼日尔、圣马力诺、新加坡、牙买加、乍得、科威特、土库曼斯坦和吉布提。

毫无疑问,自1997年7月24日缔结合作协定以来,联合国同各国议会联盟的合作有了显著的发展,导致两个组织共同开展了各种活动。决议草案A/52/L.9序言段落反映了这些积极的发展,秘书长根据第51/7号决议提出的、经大会去年未经表决通过的及时的报告(A/52/456)详细记载了这些积极的发展。

今年4月在汉城召开的各国议会联盟会议和9月在开罗召开的会议都证明了这些积极的发展。在开罗,西班牙会议员米格尔·安其尔·马丁内斯先生继杰出的埃及人艾哈迈德·法特希·苏鲁尔博士之后就任各国议会联盟理事会主席,该理事会的执行委员会目前由大韩民国、墨西哥、约旦、冰岛、印度、爱沙尼亚、阿根廷、意大利、赞比亚、布基纳法索、波兰和俄罗斯联邦议会的议员组成。

由于所有这些原因以及联合国同各国议会联盟的合作努力,我借此机会感谢联合国秘书长科菲·安南先生、各国议会联盟秘书长皮埃尔·科尔尼永先生、他们的工作人员,感谢他们为支持这一合作所作的努力。

决议草案 A/52/L.9 在序言中回顾了联合国同各国议会联盟合作的重要性。决议草案在执行部分满意地注意到两组织之间日益加强的合作;建议在联合国准备面对二十一世纪挑战之际进一步加强这种合作;要求秘书长向大会第五十三届会议提出进一步的报告;并决定将本项目列入下届会议的临时议程。

因此,并鉴于决议草案不存在经费的问题,我代表所有共同提案国建议一致通过载于文件 A/52/L.9 中的决议草案。

**艾哈迈德先生(印度)(以英语发言):**我很高兴发言支持各国议会联盟同联合国的合作。两组织之间建立合作架构所迈出的重要的第一步以及1996年7月24日签署的合作协定,开创了进行互利合作的新的可能性。就在签署该协定后不久,各国议会联盟很快又同联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)和联合国粮食和农业组织(粮农组织)签署了类似的合作协定,这充分证明各国议会联盟同联合国及其附属机构之间有必要更密切的相互交往的各项原则的正确性。我们需要集中我们的资源和经验,制定共同的行动方案以解决这些共同的关切。

各国议会联盟中包括了人民的代表,他们并不因为信奉某一政治意识或信念而受到影响。他们来自政府和反对派,为我们的审议带来了独特的色彩。各国议会联盟因此比其他讲坛更能代表人民的真正多样化意愿。

秘书长在其载于文件 A/52/456 的报告中指出,议员是一个重要的集团,国家议会在实现联合国目标方面具有重大的作用。我表示全力支持这一说法,并向秘书长保证议员是活跃的,他们对人类的关注是具有同情心的。他们将发挥作用以确保有效地执行联合国会议和

首脑会议的目标以及建立一个以减少不公正和增加幸福为特点,能够促进较大自由中的社会进步和更高生活水准的世界的共同目标。

联合国和各国议会联盟之间进行合作的可能性极大。秘书长在报告中列举了一些可能性,该报告应该得到我们的赞赏。必须从造福于人类出发,加强和丰富我们为促进和平与安全并为促进民主而进行的合作,并落实主要联合国会议和首脑会议的成果,以造福于人类。在所有各级促进民主,这是联合国及其机构或基金和方案能够有效利用各国议会联盟的经验的一个重要领域。各国议会联盟最近在今年9月在开罗召开的会议上通过的《世界民主宣言》可以指导我们的共同努力。

妇女充分参与我们各国人民经济和社会生活各个方面和赋予妇女权利是民主的保障之一。作为致力于社会进步的国家,印度通过了重要的社会解放立法,其中包括通过制宪修正案将地方选举产生的市级机构和村级机构--村务委员会三分之一的议席保留给妇女。这就把100多万妇女的重要社团推到显著的地位,这一社团不仅掌管自己的家庭生活,而且在我国管理整个的村庄和整个的城市。

印度还于1997年2月14日至18日在新德里组织了各国议会联盟关于男女在政治中的伙伴关系的专门会议。会议吸引了80个议会的同等数目的男女,强化了我们强调的特别是在政治领域中的性别问题上进行的努力。

我谨回顾联合国秘书长科菲·安南先生给会议的贺辞,他说会议

“标志着迈出了令人钦佩的一步,有助于我们齐心协力地实现我们共同的目标:在政治、决策和人类努力的所有其他领域实现男女平等。”

因此,我国代表团高兴地注意到,在举行了由印度担任东道国的各国议会联盟特别会议后,联合国同议会联盟在这个领域采取了其他联合主动行动。值得赞扬的是,妇女地位委员会邀请议会联盟妇女议员协调委员会主席出席它1997年届会,做为关于妇女在决策中作用问题小组的一部分。联合国利用为新德里会议编制的政界妇女数据库也是我们相互有益的合作中令人欢迎的一个步骤。

关于议会联盟同联合国之间的相互行动。印度一向认为,议会成员--无论是来自政府或还是来自反对党--参

加联合国的大小会议和首脑会议对使联合国了解它所代表的“我们各国人民”的各种不同意愿是必不可少的。印度代表团出席大会常会和特别会议、以及出席联合国主持的各种会议的代表团中都有我国议会的议员。此外,我国议会还积极关心国际社会在这个论坛进行的讨论,并根据这些国际讨论,特别是社会发展问题世界首脑会议的讨论,促进改善我国人民社会和经济条件的国家立法。

联合国同议会联盟之间的合作要继续获得成功就必须有一个有效、生气勃勃、现代和经过改革的联合国,能对其大多数成员、即发展中国家的关切作出反应。因此,我们支持国际社会为振兴和加强联合国最近正在考虑采取的各种措施。然而,改革不能取代向联合国提供足够的资源以使其能完成赋予它的任务。这些改革不能只是削减费用。这个方面,我回顾议会联盟的几次会议都呼吁国际社会向联合国提供必不可少的财政、人力和技术资源。我们希望能很快提供这些资源。

最后,我谨再次表示我国代表团对议会联盟同联合国之间现阶段的合作表示高兴。我希望在今后几年中这种合作将得到进一步巩固和加强。印度将在这个进程中发挥它的作用,因为它相信我们不仅作出努力和承诺、并且有义务通过更稳固的促进发展的国际合作来加强更美好和更繁荣的全球社会。我正是在这种背景下建议大会全体一致通过载于文件 A/52/L.9、由我们许多国家代表团共同提出的决议草案。

**卡桑达先生(赞比亚)(以英语发言):**我国代表团是关于联合国同各国议会联盟的合作的决议草案的一个提案国。在这方面,我赞同西班牙常驻代表团在介绍正在审议的决议草案时所作的发言。

在我开始我简单的发言时,请允许我表示赞赏秘书长提出的文件 A/52/456,这份文件清楚地叙述了联合国同各国议会联盟合作的各种具体活动。

我们从报告中可看出,各国议会联盟在区域、分区域和国际各级积极促进《联合国宪章》的宗旨和原则。各国议会联盟是由全世界各国人民的当选代表组成的,它以一种很有意义的方式帮助使联合国的理想更接近国际社会。考虑到以下这个事实就更加如此,即出席各国议会联盟各种会议的各国代表团中既有执政党的代表也有反对党的代表。

秘书长在文件 A/52/456 的结束语中正确地说,议员是联合国中日益重要的支持者中的关键群体,须予以特别注意。秘书长还得出这样的结论,即各国议会联盟在努力实现联合国的目标方面可发挥主要作用。在这种背景下,我国代表团希望大会能全体一致地通过我们面前的决议草案。

**彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):**我荣幸地就关于联合国同各国议会联盟的合作的决议草案发言,以支持推动和加深开辟了新的国际合作前景的进程。

我谨表示我国代表团感谢联合国秘书长科菲·安南先生,并感谢各国议会联盟理事会主席西班牙的米格尔·安赫尔·马丁内斯先生,感谢他们努力加强和巩固这两个组织之间的关系,我还谨感谢埃及共和国在这方面不断作出的杰出贡献。

1996年7月24日两个组织之间签署了一项协定,这使我们有可能为两个组织之间不断发展的合作确定一个明确的起点,这将使我们更接近两个组织的宗旨和目标。我们的目标是走上一条将导致加强联合国的道路,并为巩固各国国内的民主作出贡献--阿根廷特别重视这个问题。

在这方面,我们欢迎秘书长的报告,它概述各国议会联盟对主要问题的支持。这包括在塞浦路斯的斡旋和对争取全世界禁止杀伤地雷活动的支持。在促进民主方面,我们高兴地注意到各国议会联盟一直向联合国提供给予国家议会的技术援助和咨询服务的越来越多支助。

这种合作还包括重大联合国会议的后续行动。各国议会联盟参加了筹备和举行联合国环境与发展会议和1997年可持续发展委员会会议。基于议会联盟在1996年进行的一项研究,大会得到了关于执行《21世纪议程》议会行动的全球评估。

决议草案 A/52/L.9 完全符合旨在实现代表性民主和议会运动目标的国际形势。由于所有这些原因,阿根廷已经加入提出刚才西班牙代表如此清楚和雄辩地介绍,印度和赞比亚代表支持的决议草案。我们深信,以这种方式我们可以进一步促进团结国际社会的共同理想。

**雅科夫列夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):**各国议会联盟(议会联盟)规约阐明的宗旨--团结议会以确保各国广泛参与加强国际和平与安全,确立民主性机构并捍卫人权--基本上符合联合国的期望。

两个组织之间的关系是长期的。多年来,议会联盟代表积极参加了联合国及联合国系统各机构的主要活动。大会各国代表团议会成员纽约年度会议已经成为优良传统,为与联合国的对话开辟了新领域。我们欢迎在联合国组织的其它重大国际活动,如在开罗举行国际人口与发展会议、在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议和在北京举行的第四次妇女问题世界会议上进行这种接触。反馈也是重要的;在此我指出联合国专门机构参加的议员国际和区域会议数目正在增加。

1996年7月签署的联合国和各国议会联盟合作协定标志着两个权威性国际组织关系的新阶段,有力地推动了它们改进和扩大合作的努力。鉴于存在进行中的联合国改革进程,其中一个重要方面是加强本组织和民间社会的合作,这是特别重要的。议会联盟也能对这一进程作出贡献。

两个组织之间实际互动的一个领域是联合国向要求援助国家议会提供技术援助和咨询服务。议会联盟与联合国开发计划署(开发计划署)的密切接触开始产生具体结果,而且我注意到开发计划署正在为议会联盟鼓励有效管理的方案提供财政支助。鉴于议会联盟和联合国教育、科学及文化组织和联合国粮食及农业组织的最近协定,我们可期待类似结果。国家和个人安全的人权、环境、毒品、武装冲突及其它挑战是联合国以及议会联盟各论坛注意的重点。

将于1998年在俄罗斯召开的第100届各国议会联盟大会将不是例外。这是第一次在我国举行的会议,俄罗斯议员期待加强联合国和议会联盟关系与合作的新倡议。该会议即将在《世界人权宣言》通过50周年前期召开的事实可成为在加强我们保护人的价值的责任感和确保每个人安全方面促进思想和建议的重要因素。这是最近开罗各国议会联盟大会所作决定的主旨。

议会联盟参与联合国活动的主要领域还正在对议会间区域和次区域互动产生良好影响。在圣彼得堡定期举行会议的独立国家联合体(独联体)各国议会大会在联合国已经高度重视的问题方面提供了经验。尽管它比较年轻,各国议会大会已经证明它是国际进程的积极参与者和可对解决和平与安全严重问题,包括消除阿布哈兹、外德涅特区域和纳戈尔内卡拉巴赫紧张地带的努力作出真正贡献的组织。

独联体各国议会大会起草并通过了示范程序性和执行刑法典和打击有组织犯罪的示范立法。这清楚地表

明,独联体正在执行联合国有关建议。各国议会大会正在与其它议会间组织如各国议会联盟、欧洲委员会议会大会、欧洲安全与合作组织及北欧理事会议议会大会建立和发展接触。

传统上被称为俄罗斯北方首都的圣彼得堡正在准备庆祝它的300周年。它继续在团结各族人民和各文化中发挥历史作用。其公民热衷于打击最可怕的威胁:环境威胁,这种威胁开始难以识别,其后果确实可怕的。它要求立即制订和执行可防止摧毁地球上所有生命的一整套措施。

作为圣彼得堡市长,我愿向大会通报我们城市新的“绿盔”方案,它包括设立制止生态危险的特种单位。我们认为,这不仅是一项紧迫任务,而且是人类的道德义务。

**拉米罗-洛佩斯女士(菲律宾)(以英语发言):**大会曾在去年第五十一届会议期间通过第51/7号决议,该决议除其他事项外特别对1996年7月24日联合国和各国议会联盟缔结合作协定表示欢迎。该协定使我国政府和其他各国政府加强和扩大联合国同各国议会联盟的合作并使其正规化的长期愿望得以实现。

该合作协定已证明是一个重要步骤,它开辟了联合国和各国议会联盟为处理全球问题进行合作、互补和采取相辅相成行动的新领域。该协定还重申,各国议会联盟将继续支持和维护联合国各项宗旨和原则,并必须在迎接全球人类挑战方面促进国际合作。

在这方面,正如秘书长在第51/7号决议中要求就此项目提交的报告所反映的那样,该合作协定已证明有助于联合国同各国议会联盟的合作。合作已扩大到国际和平与安全、促进代表民主制度和对联合国历次重大发展问题会议采取后续行动等关键全球问题。菲律宾对各国议会联盟支持旨在全球禁止杀伤人员地雷的各项努力感到特别高兴。

各国议会联盟还在其最近的开罗会议上通过各项建议,促进各国议会就童工、对儿童的商业和其它形式性剥削以及在武装冲突中保护儿童采取行动。毫无疑问,这些建议将促进联合国和各国努力同这些问题作斗争。各国议会联盟还通过各项提案和活动,加强联合国旨在提高妇女地位并使其参加政治生活的各项努力。

我提及的最近各项行动都有力地表明,联合国同各国议会联盟的合作在处理全球关切的关键领域方面具有很大潜力。

还应该通过联合国同各国议会联盟的合作,促进民间社会在加强国际合作方面发挥的日趋重要作用。因为有什么方式会比通过有人民选出的代表组成的各国议会联盟更好地在国际一级和联合国表达人民的意愿呢?同时,有什么方式比通过议会联盟更好地把联合国审议的问题传播到基层呢?这些都不是言词问题,而是一个我希望将不久注入全球问题主流讨论的观点。

最后,菲律宾坚定地支持加强联合国同各国议会联盟的合作,我们建议大会协商一致通过我国同其他国家就这一项目共同提出的决议草案。

**朴先生(大韩民国)(以英语发言):**我非常高兴地就题为“联合国同各国议会联盟的合作”的议程项目 29 发言。

各国议会联盟是一个在国家体制内代表人民的各国议会组织。各国议会联盟成员有来自世界各区域的不到 137 个国家议会和广泛立法机构,它代表着广泛的世界集体舆论。

正如我们大家都知道的那样,国家议会议员们制定国家法律并监督其政府活动。随着国家日趋相互依赖,议会在制订包括涉及国际合作政策在内的国内外政策方面发挥着日趋重要作用。它们审议条约、把国际法列入国内法律系统并影响其政府的外交政策行为。

各国议会联盟自 1889 年成立以来,为在全世界普及代表民主制度和促进和平作出了非常宝贵的贡献。它的各项活动都设法维持和平、加强民主、并促进人权和自由,这一切也是联合国的目标。

我国代表团怀着同样的目标,认为各国议会联盟和联合国很自然应该设法彼此进行更密切的合作。两组织在一起可以在国际事务中产生巨大影响,它们之间更密切的协调也一定会改善它们实现这些共同目标的效力和能力。

鉴于议员们同其代表的公民保持联系,我们还认为,加强联合国同各国议会联盟的合作可以大大确保在国际一级明确表达人民的意愿。

在这方面,我们高兴地注意到,去年两组织谋求更密切合作组带的努力取得很大进展。我们特别欢迎各国议会联盟同联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)以及联合国粮食和农业组织(粮农组织)达成的各项协定,秘书长报告(A/52/456)已对此加以概述。我们希望,可以

通过各国议会联盟和联合国大家庭其他成员缔结额外此类协定,进一步加强机构间协调。

正如我们大家都知道的那样,联合国正在为自我调整进行艰苦努力,以便更有效地迎接二十一世纪挑战。秘书长已于今年 7 月在文件 A/51/950 中提出其联合国改革提案。秘书长在这份文件中强调,议员们是联合国日趋重要的关键支持者。

我们也同意这个观点,而且我们相信,各国议员们在国际一级共同努力,可以在帮助实现联合国目标方面发挥重要作用。我们认为,国际社会应该铭记,必须在继续审议联合国改革问题时动员议员们的政治意愿。

在这方面,应该指出,今年在 4 月在汉城召开的各国议会联盟第九十七届大会承认,各国议会必须通过一项题为“为世界和区域安全与稳定进行合作并尊重一切形式国家主权与独立”的决议,籍此支持联合国采取的各项行动。

另外,正如文件 A/52/456 所载的秘书长报告提及的那样,汉城通过的——有关可持续发展、执行《二十一世纪议程》和区域冲突的——许多其他决议也强调,各国议会联盟和联合国必须在处理紧迫全球问题方面彼此合作。

事实上,议会联盟同联合国之间合作的问题是为期一周的各国议会联盟第九十七届大会的基本主题之一。来自 118 个国家的 572 位议会成员和 25 个观察团的代表参加了汉城的这次会议。我们欢迎联合国和议会联盟两组织都明确声明,它们打算加强它们之间的合作,而且我们期望这种意向完全实现。

我国代表团高兴地提出关于“关于联合国同各国议会联盟的合作”的决议草案。我们期望大会以协商一致通过这一决议草案。最后,让我借此机会表示,我由衷地赞赏西班牙代表团在提出这份重要的决议草案中所起的领头作用。

**本叶德夫人(突尼斯)(以法语发言):**自从它在一个困难时期建立以来,联合国始终在为和平不知疲倦地努力。它还帮助为世界各地民主解放运动铺路。它把这一工作的很大一部分用于经济和社会发展,以及提高生活水平。为了更好地响应国际社会的要求,联合国不断改造自己,以便履行它作为促进世界各国和各国人民变革和进步的崇高使命。

联合国争取实现普遍性的愿望和它包罗万象的使命,使联合国成为一个独一无二和不可缺少的论坛,它让各国政府有机会一起努力开展共同事业,动员必要的精力和资源,执行商定的行动。联合国组织团结人民的力量已在各种极为广泛的领域产生卓越的成果,其中包括贸易和发展、环境、人权、国际法的逐步发展和编纂、男女平等和人人平等、和平与安全,以及裁军。

联合国组织通过设立专门机构来加强联合国的作用,赋予这些机构支持国际扫盲、克服贫困和疾病的责任,进而巩固国际和平与合作的基础,打开所有愿意争取进步的人民都能实现全面进步的最佳途径。这种方针已体现在联合国在各种不同领域中同各种政府间组织、国际机构和区域组织达成的各项公约、条例和协议中。

在这方面,我赞扬联合国和各国议会联盟不到两年前,即在1996年7月20日达成的联合国同各国议会联盟合作协定。我们对关于这一政府间组织——各国议会联盟——同联合国这一普遍性组织的合作问题的议程项目29的审议,给了我一个可喜的机会,已在这一大会上谈谈这两个组织在此架构内,在促进和平与安全,促进民主代议制,以及最后,在对重大联合国会议的后续行动中领域中采取的一些积极步骤。

关于促进民主与安全,我要谈的第一个方面涉及议会联盟对联合国争取在全世界禁止杀伤地雷的努力所作的实质性贡献。为了这一目的,在1996年和今年整整两年中,议会联盟考虑了它可以采取来帮助禁止这些地雷和在此领域达成一项对所有国家都有约束力的条约的步骤。议会联盟还在议会一级继续努力,帮助在内部和平已受严重破坏的许多国家平息冲突局势和使局势正常化,不论是在阿尔巴尼亚或非洲国家,特别是在大湖区。

各国议会联盟同时还同过去一样,继续密切关注塞浦路斯的局势。但是,议会联盟的贡献最明显的领域是促进代议制民主政体。为此目的,联盟一直在进行合作,向联合国提供技术援助,帮助非洲以及亚洲和拉丁美洲的发展中国家议会加强它们的结构。1997年,议会联盟同联合国开发计划署(开发计划署)一起主办了一个议员论坛,参加的有来自约75个国家的议会成员。议会联盟在它于1997年9月11日至16日在开罗举行的最近一次议会联盟一般性大会上,为联合国纪念《世界人权宣言》50周年的工作作出贡献。具体的说就是通过一项决议,要求采取措施,以支持联合国人权事务高级专员办事处。决议案文还要求各国议会确保批准国际和区域

的人权文书。议员们承诺,努力使各国的立法同国际文书中的标准相一致,以期充分贯彻这些标准。

在开罗举行的各国议员大会为通过建议,在武装冲突中保护儿童提供了一次良好的机会。会议集中讨论与儿童有关的重要问题,如童工和对儿童的剥削。在促进代议制民主政体的同一关键领域中,议会联盟还刚通过了一项《世界民主宣言》。《宣言》阐述了民主的基本原则,以及行使民主治理的标准。

1997年议员们集中关心的第三个领域是对重大联合国会议的后续工作。在这方面,我高兴地指出,各国议会在这一领域中的活动符合联合国的重点。事实上,大会在其专门审议《21世纪议程》的第十九届特别会议上强调,为了在经济和社会发展领域促进参加的进程,各国立法会议的参加是不可缺少的。在这一领域,我们只能欢迎议员们在1992年环境与发展会议以及由此产生的各种事件上所做的贡献。1996年,联合国和议会联盟采取联合措施,继续关心和执行社会发展问题世界首脑会议产生的文书。为此目的,1996年9月,开发计划署和议会联盟在纽约组织了一次会议,会上与会者们确定了解决消除贫困、实现充分就业和社会一体化问题的优先措施。

我想谈到的另一个重要领域是提高妇女地位和妇女在政治生活中的参与。在筹备第四届世界妇女大会期间,议员们发挥了积极作用,他们开展了许多活动,特别着重于妇女参与政治生活和选举进程及其在国民议会中的作用方面。

最近,在1997年世界粮食首脑会议期间,各国议会联盟与联合国粮食及农业组织共同组织了议员日会议。会议主要涉及缺乏粮食安全及其根源以及首脑会议结果的后续活动等问题。议会联盟通过了支持首脑会议的宣言,并宣布它准备设立一个机构,开展对罗马承诺的议会后续行动。

我已经概述了议会代表对国际事务日益积极的参与,这种参与不断加大力度,并按照联合国确定的方针得到加强,以便为公民社会参与国际活动提供新的动力。国际议会联盟在其最近的开罗会议上通过的各项决议,具体体现了这一兴趣,这些决议涉及为确保持续民主而加强议会与人民之间的联系,以及其他多种多样的重大主题,例如职业和全球化、保护儿童、普遍民主的原则和要素和《世界人权宣言》。

我国为其积极参加各国议会联盟的工作感到自豪。我们坚决支持该联盟与联合国之间的合作,我们今天很高兴地看到该联盟在其与联合国大家庭的关系中焕发出新的活力,它体现在各国议会联盟与各专门机构之间不断增加的合作协议中。我要在这里提到最近与联合国教育、科学及文化组织和联合国粮食及农业组织缔结的协定。

我们同意秘书长在其报告中就联合国与各国议会联盟之间合作所讲的话,即各国议会通过各国议会“可以追求联合国目标过程中发挥重大作用。”[A/52/456,第20段]

**富尔奇先生(意大利)(以英语发言):**意大利是摆在我们面前的这份决议草案的提案国之一,它希望象那些已经表示坚决支持这份文件的人一样表明自己的支持。该草案赞赏地注意到联合国与各国议会联盟之间不断增加的合作,并建议在联合国准备迎接二十一世纪的挑战之际进一步加强这种合作。西班牙常驻代表因诺森西奥·阿里亚斯大使以极为清晰和全面的方式介绍了该决议草案。我们特别感谢他成功地召集了大约一百个提案国,比去年多出15个。鉴于提案国数量如此众多,我们相信大会将以协商一致方式通过该决议草案。

秘书长按照去年的决议提交的报告(A/52/456),表明自从1996年7月24日缔结合作协定以来,联合国与各国议会联盟之间的合作得到了更大加强。该报告也举出了若干例子,说明两个组织目前正在采取的相辅相成的联合行动,尤其是在维护和平与安全、促进代议制民主和对联合国重大会议的后续行动领域。意大利欢迎这些事态发展。报告呼吁各国议会在国际合作中发挥更大作用。我们决不能忘记,议会体现的民主理想不仅应当激励和制约国家内部的关系,而且应当激励和制约国家之间的关系。意大利极为珍惜这一价值观,它认为各国议会联盟是在今日的国际社会中、当然也是在联合国系统中倡导民主的关键组织。

我们极为赞赏地注意到1997年4月在汉城召开的各国议会联盟会议的成果。在该次会议期间,各国议会联盟通过了一系列与联合国事务有关的重要决议,尤其是安全问题和紧急局势问题,例如阿尔巴尼亚和扎伊尔当时的局势。此外,我们还赞赏各国议会联盟支持开展一项运动,确保在全世界禁止杀伤地雷。

关于促进代议制民主问题,联合国与各国议会联盟之间的合作已经取得了重大成果,这些成果尤其体现在下述领域:妇女参与政治生活--我们很高兴地看到今天有几位女士在大会上发言--向议会提供技术援助和咨询服务、善政和保护人权。在最后一个方面,各国议会联盟今年9月在开罗召开的会议极为重要,因为它为采取具体行动,确保各国议会迅速批准各项国际和区域人权条件、各国执行国际人权标准和保护儿童奠定了基础。此外,各国议会联盟在开罗通过了《世界民主宣言》,其中载有进行民主治理的基本要点,并涉及到民主的国际层面。

各国议会联盟对联合国重大会议采取后续行动的记录同样令人难忘。它表明议会联盟与联合国的合作会多么有利于两个机构。秘书长的报告忆及旨在促进执行1992年环境与发展会议、社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议和在罗马召开的1997年世界粮食首脑会议成果的议会联盟的主动行动。它鼓励各国议会通过立法来履行在这些会议上作出的承诺,并为监督议会在有关方面的行动而设立各项机制。无需赘言,这是议会联盟对联合国活动、并最终对重申和执行《联合国宪章》宗旨和原则的宝贵贡献。

最后,我谨重申意大利完全支持各国议会联盟,并在去年协定基础上进一步加强它与联合国间的合作。自由和民主--议会是其最高表现--的理想仍然是这一伙伴关系持久成功的最好保障。

**埃尔巴拉戴先生(埃及)(以阿拉伯语发言):**大会连续第三年就“联合国同各国议会联盟的合作”的议程项目29进行辩论,以便审议两个组织已经作出并将继续作出的贡献。其目的是促进合作,以确保各国议会积极参加支持联合国一切领域--不论是政治的、社会的或人道主义方面的--的活动,及其维持和平行动,预防性外交和冲突后的和平缔造。

我高兴地祝贺米格尔·安热尔·马丁内斯先生在开罗成功召开的议会联盟理事会会议上当选议会联盟理事会主席。在他担任主席期间,我祝他成功,并希望他将在议会联盟与联合国之间促成最佳合作。我谨称赞埃及议会议长艾哈迈德·苏鲁尔先生在担任议会联盟理事会主席期间为支持其活动所作出的建设性努力,特别是他在奠定联合国与议会联盟间合作--我们今天正在审议的题目--的基础方面的主动行动。

此外,我愿赞赏议会联盟秘书长皮埃尔·科尔尼永先生为加强议会联盟的工作、扩大并深化它与联合国系统间的合作所作的不知疲倦的努力。

大会在其1996年10月25日第51/7号决议中欢迎联合国与议会联盟间达成的合作协定,并认为协定的签署体现了增进与加强两个组织间合作的一个重大步骤。秘书长在有关该项目的报告(文件A/52/456)中表明,自达成合作协定以来,联合国与议会联盟间的合作已经得到加强,随后阶段目睹了两个组织目前在开展联合与相互加强的行动中的几个实例。

在谈到该报告的实质性方面之前,我谨表示:埃及代表团感谢联合国秘书长科菲·安南先生就这一项目所提出的综合报告以及他为推动联合国与议会联盟间的合作所作的不懈努力。让我也称赞他的前任布特罗斯·布特罗斯-加利先生为通过两个组织间的合作协定建立这一合作的总体框架而作出的努力。

今年4月在汉城召开的各国议会联盟会议期间,就一般安全问题及其与促进国际和平与安全的关系、阿尔巴尼亚及后来的扎伊尔紧急情况、塞浦路斯问题、海地维持和平行动以及全球禁止杀伤地雷等问题展开了讨论。这些都是两个组织间有效合作潜力的生动例子。自议会联盟为讨论这些问题并为在这些领域内支持联合国而采取主动行动以来,我们认为重要的是,议会联盟应当在其他问题上继续支持联合国,特别是那些长期的问题--即在一个国家(如阿富汗和索马里)内的冲突阻止联合国发挥其应有的作用--以及其他问题。这样的问题无疑将受益于各国议会议员参加这些问题的解决,并进而促进联合国执行其任务的作用。

在同样的方面,1997年9月在开罗召开的议会联盟会议上通过了旨在支持联合国活动的五个主要文件,这是加强两个组织之间合作观念的一个步骤。《世界民主宣言》基于议会联盟、联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)与国际专家小组联合进行的研究,它确实开了各国议会之先例,值得依赖。同样开启先河的是,议会联盟理事会通过决议,建议各国议会开展庆祝《世界人权宣言》通过五十周年的活动。议会联盟呼吁各国议会支持联合国人权事务高级专员,并建议各国议会针对童工、对儿童的商业和性剥削以及在武装冲突中保护儿童等问题采取行动。所有这些决议都是为了支持联合国在这些领域内的活动。

议会联盟在环境、发展、粮食和农业、社会发展以及提高妇女地位等领域的努力也表明,我们正在两个

组织之间着手开展一系列领域内的合作。这样的合作应该得到加强和利用,以实现两个组织的共同目标。

去年,我们参加了正值联合国大会第五十一届会议期间召开的议会联盟会议。一个主要的议题是联合国为促进民主的努力。

副主席哈利法先生(卡塔尔)主持会议。

今年7月,议会联盟就健全管理促进民主和正义问题又召开了一次会议。如果我们站在这里作为我们所有国家民主行动的明确象征,那么,当我们感到作为我们会议的东道主,代表世界各国的组织本身缺乏民主做法,尤其是在它的主要机构之一,即安全理事会,我们的确很难谈与民主有关的那些问题。这里,我们对安全理事会的一些决议及其影响又严重关切,由于缺少世界各大洲平衡代表权,或者由于使用否决权,这些决议缺乏民主的标准。我们已经看到行使或威胁行使否决权,来反对安理会其他成员的一致意见。

我们都知道,联合国只能在《宪章》规定的范围内行动。因此我们呼吁所有会员国认真考虑修改《宪章》的可能性,以适应当代的国际环境,这一环境与目前的《宪章》通过时的环境已完全不一样。这样修正将有助于结束世界各国人民的挫折感,他们发现,毫无民主准则的做法使曾经召唤他们团结起来捍卫联合国的那些崇高目标失去了实际内容。因此,联合国这一最大国际组织的决定和工作将缺乏信誉。

而且,我们作为议员严重关切地看待对违反国际和平与安全的情况,不能以公正和客观的方式执行《联合国宪章》所规定的原则和标准,即不能在处理同样问题时不采用选择性和双重标准。这是近年来损害联合国这一国际组织信誉的非常令人痛心的问题之一。我们认识到,联合国面临的挑战最近已成倍增加,并多样化。除了经济、社会、人道主义和环境领域中的国际不稳定之外,国家间和国内的紧张和冲突地区都有所增加。种族、部落和派别冲突的爆发,大规模毁灭性武器威胁的上升,恐怖主义的扩散及其作为一种国际现象范围的扩大,所有这些都危害民主、人权和国际和平与安全。

鉴于挑战的增加,世界各国议会必须对联合国议程上的问题表示关切,如裁军、发展、保护妇女和儿童、保护环境,以及与联合国改革有关的特别问题以及政府为解决这些问题找出的方式与方法。



此外,没有全部付清对联合国财政义务的国家议会  
有责任采取行动,争取按时无条件地履行它们的义务,以  
便联合国能够完成它的任务。

而且我具体提议世界各国议会今年讨论“联合国所  
面临的挑战和如何解决这些挑战”的问题。这将致使  
这些国家议会的成员促使本国政府作出更大的努力,帮  
助应付这些挑战,这样一场辩论无疑对加强公众舆论支  
持争取实现联合国目标的努力有重大意义。

埃及议会承认在联合国运作的各领域加强联合国  
作用的重要性。尽管我对联合国工作的某些方面表示关  
切,但是作为埃及议会的成员,我们将始终坚决支持旨在  
加强联合国效力和使联合国更加民主的一切努力。

**陈女士(新加坡)(以英语发言):**我谨代表新加坡代表  
团就此议程项目“联合国同各国议会联盟的合作”发言。  
首先,我国代表团要感谢秘书长提出的全面报告  
(A/52/456)。我也要感谢西班牙的因诺森西奥·阿里亚  
斯先生介绍决议草案 A/52/L.9。

我国代表团高兴地看到,在 1996 年 7 月 24 日签署  
联合国同各国议会联盟(议会联盟)合作协定一年多之后,  
在加强这两个组织间合作方面已取得重要进展。秘书长  
关于联合国同议会联盟的合作的报告中罗列的具体步  
骤和行动给人以深刻的印象。我们特别高兴的是,合作  
已扩大到促进妇女参加政治生活的行动,这是议会联盟  
促进代议制民主的工作的核心内容。我们欢迎的另一个  
新的合作领域是联合国从议会联盟方面得到越来越多的  
支持,应各国政府的要求,向议会提供技术援助和咨询  
服务。

因为议会联盟是一个由 135 个国家议会组成的组  
织,毫不奇怪它已寻求同联合国一起更加密切地参与。  
这两个组织之间的联系,特别是在和平、人权和民主领  
域,可追溯到联合国成立时。在联合国和议会联盟共同  
目标的基础上更加密切的合作只会给议员工作带来便  
利和增强联合国的工作。

联合国同议会联盟合作的关键是相辅相成。联合  
国认识到它不是一个世界政府,说到底,联合国的权限由  
会员国决定,联合国的资源由会员国提供。但是联合国  
已在人类活动的几乎每一个领域都成功地建立了国际  
法,国际标准和方案。

然而,主权仍然在于各个民主国家。在各个民主国  
家中,迄今一致由行政部门作出的决定,越来越多地需要

得到通过选举产生的人民的代表的赞同。人们的意见再  
也不能被置之不理。议会联盟成员国家议会为其各自国  
家决定是否承担具有约束力的国际义务和如何在国家  
一级执行国家在国际一级已经作出的决定。我国代表团  
认为,行使主权利力的任务只能由议员来行使,即由每一  
个国家的人民选举出来男女来行使,他们同人民大众有  
直接的接触,他们了解人民的共同愿望,理解他们的共同  
利益和需要。

需要议员们积极参加的一个领域是有关联合国财  
政状况的辩论。为了使联合国能够应付二十一世纪的挑  
战和支持秘书长的改革方案,联合国的财政问题需要急  
迫地得到解决。已经一再反复指出,造成这些问题的关  
键原因是某些会员国未能按时全部付清它们的会费。

人们就会员国不能对联合国履行其财政义务提出  
的另一个理由是,国内政治机构不支持其目前在联合国  
预算中所占份额。我们相信,联合国与各国议会联盟之  
间更深入地接触与合作,议员将能够更好地向公众解释  
有关问题,从而争取公众支持国际行动。这将解决为通  
过联合国进行国际合作筹措必要资源作出合理说明的  
问题。

各国议会联盟加强在联合国的参与和合作将使联  
合国更具代表性,因为各国议会代表了每一国家人民的  
意愿。我们相信,只有通过联合国与各国议会联盟之间  
建设性的协作关系,人民的意愿才能够通过联合国在国  
际一级得到更好的表达,并进而通过议会联盟将政府间  
进程的声音传播到基层。这是一个我们应当充分支持和  
鼓励的双赢局面。

最后,我国代表团很高兴地宣布,它决定加入为第  
A/52/L.9 号决议草案的提案国。并建议大会一致通过该  
决议草案。

**加福先生(巴基斯坦)(以英语发言):**各国议会联盟与  
联合国在共同努力实现《联合国宪章》的崇高目标方面  
有着共同利益。

今天,联合国处在历史的交叉路口,在其存在的过去  
半个世纪以来,该组织有过许多次起伏,它在 21 世纪到  
来之际,正面临一些重大挑战。

联合国在一系列关键领域,例如维和、经济发展、  
人道主义援助和建立法律准则等等,作出了宝贵贡献。

它应当为此感到自豪。然而,我们很不安地看到,这一世界组织还不能满足世界人民的期待。

联合国尽管有其短处,仍然是全世界人民的希望和理想所在。人们不仅在寻求消除世界战祸,而且在创造所有人都可以在更大自由中享有更高生活水准的经济、社会和个人条件时,仍然对联合国满怀期望。

作为世界人民的一个代表机构,各国议会联盟在建立一个没有战祸、饥饿、贫穷和疾病的世界中有其重要作用。为实现这一目标,各国议会联盟和联合国应当在两个组织之间积极和全力建立合作框架。

议会议员可提请联合国注意他们所代表的人民的期望。对一些人来说,联合国还没有实现和平、安全与稳定的目标。在世界某些地区它还没有成功地消除人民的痛苦。在波斯尼亚无所作为,加深了人们对该组织处理冲突能力的怀疑。

在我们这一地区,克什米尔争端仍然蓄势待发。克什米尔人民仍然等待联合国采取措施,执行安全理事会各项决议。

此时此刻,在联合国准备迎接未来挑战之际,各国议会联盟与联合国之间的合作和帮助实现世界人民的希望和理想。两个组织之间的密切合作将大大有助于加强人民的力量,与实现联合国各项目标,因此,各国的议会议员必须开展活动,促使其选民认识到联合国在当今世界上的作用。

过去 50 年来的一个主要变化是公民社会的成长。全世界的公民在国际性问题上日益加强相互作用,针对人民的期望,联合国应当更便于容纳这些新的参与者,例如代表了公民社会的非政府组织。巴基斯坦就其自身而言将继续推动加强和扩大联合国与公民社会之间的相互作用。各国议会联盟占据着沟通联合国与公民社会的独特位置。各国议会联盟可调动有利于联合国的公众舆论。它还可增进联合国的作用,促进民主、社会发展、维和和缔造和平。在维和和缔造和平领域,派遣维和部队的主要国家的议员可考虑建立一个各国议会联盟关于联合国维和行动的讲坛,动员国际舆论支持联合国维和努力。

在联合国迎接 21 世纪之际,该组织面临的一个重大挑战是如何充分利用信息科学带来的好处。应建议秘书长优先考虑这项任务,它应当得到议员和整个国际社会

的全力支持。信息革命确实是我们时代的一场革命,而且作为发展加速器,也是我们最大的希望所在。在这一方面,巴基斯坦为其协助推动联合国及其会员国进一步走向信息科学和电脑空间之路而感到自豪。

近年来,联合国正在受到深入审查。每个组织都需要不断受到审查并进行自我审查和改革。联合国或许比任何其他组织都更需要作到这一点。因为它体现了人类的希望和理想。然而,人们必须注意,联合国的改革不能操之过急,也不能建立在除最广泛的共识以外的任何其他基础上。

世界人民在实现《联合国宪章》的崇高理想方面有其即得利益,他们联合起来就能取得成功。不要让历史表明,创建了这一组织的世界人民没有能力来推动它迎接未来的挑战。

**比厄恩·利安先生(挪威)(以英语发言):**我荣幸地就联合国同各国议会联盟(议会联盟)合作的重要项目向大会发言。这一合作的基础是两个组织去年签署的协定。该协定为各国议会参加联合国的工作提供了一个非常有用的机会。在这方面,我高兴地能够提及挪威议会和北欧其他国家的议会通过合作协定在促进和推动各国议会和议会联盟的积极作用方面所发挥的积极作用。

我国政府怀着极大的兴趣满意地注意到了秘书长强调就有必要使更多广大的民间社会更积极地加入联合国的工作的改革提案,我们期待着就怎样实现这一点交换意见。

议会在促进国际关注的问题上所起的作用明显可以提高联合国工作的影响力。合作协定反应了一种大有希望的发展:议会特别是在制订人权、民主化、廉政和协助选举--仅提几例--等紧迫问题上的全球议程方面越来越重要。在这方面,作为一个十分具体的例子,我谨强调指出各国议会议员已发挥的决定性作用的一个领域:实现禁止杀伤地雷的努力。在很大程度上由于他们的努力--议会的努力,包括我国在内的一些国家才能够开创一个进程,并最终导致 12 月在渥太华签署禁止杀伤地雷的公约。

议会在这些领域内的作用是明显的。它们可以通过批准立法并调拨各种资源来支持这样的立法。联合国为交流经验和提供大量的机会,并有助于加强议会在联合国的共同努力中的作用。

我国政府希望将来联合国同各国议会联盟之间的合作有所加强,两个组织的工作将在最大程度上转向尽可能有利于这一合作中的两个组织。

**米诺维斯-特里凯尔**(安道尔)(以英语发言):作为决议草案 A/52/L.9 的提案国之一,我今天高兴地感谢秘书长科菲·安南先生个人对联合国同各国议会联盟(议会联盟)之间的合作问题的关心。

诚然,作为其议会--全国委员会,即现在的总委员会--可追溯到 1419 年的国家,因而也是世界上最早的议会之一,安道尔特别渴望促进各国议会同联合国的协作。

联合国的改革进程是为了使联合国更接近人民。为使人民的代表定期了解联合国里所发生的事,以便使他们能够帮助和支持联合国的行动,我们需要我们各自的议会和联合国之间更多的各种接触。当然,各国政府必须尽力,但用以加强各议会和联合国之间的对话的主动行动不仅是必要的,而且是极其重要的。

与去年一样,安道尔赞成联合国同各国议会联盟于 1996 年 7 月 24 日达成的合作协定。我国派出 4 名议会议员作为大会第五十二届会议代表团顾问,我向大会保证,我国将在该协定的字面形式和精神实质上永远坚信:只有议会对联合国的目标和内幕活动有了更深的了解,才能有助于联合国真正的改革,以及我们最终接近我们所代表的人民--《联合国宪章》开篇提到的人民--的能力。

也请允许我赞扬大会主席根纳季·乌多文科今天一早亲自来到这里,这表明他对决议草案 A/52/L.9 目标的承诺。主席先生,因为这是我在大会第五十二届会议上第一次在这里发言,请允许我祝贺他与你就职,向你保证安道尔会支持你 1997/1998 期间的工作。

我也谨祝贺米格尔·安热尔·马丁内斯先生新近当选各国议会理事会主席并承担新的责任。他在欧洲委员会的辉煌记录证明他完成的任务十分成功。我也谨赞扬议会联盟秘书长皮埃尔·科尔尼永先生,他非常注意让各国议会联盟更接近联合国。我相信科尔尼永先生是安道尔议会自加入议会联盟以来致力于该组织的见证人。

在联合国,人权和发展是中心。谁能比各国议会--作为各国人民意愿的合法和民主表现定将明显影响经济发展选择的预算分配的最终裁决--更有资格推动带来并执行这些目标呢?我们只会从各国议会同各国政府之间以及联合国同各国议会联盟之间在这些问题上更紧密的合作中得到好处。让我们一致通过决议草案 A/52/L.9。

**车尔基内次先生**(白俄罗斯)(以俄语发言):白俄罗斯共和国作为联合国创始成员及各国议会联盟(议会联盟)的成员,是联合国同议会联盟之间合作的决议草案的提案国。

在执行这一决议草案中,我们感到中心要素是它为协调联合国同世界各国议会之间的努力以解决国际社会面临的全球问题而提供的巨大机会。我们希望这一合作将促进全球解决我们各国所面临的问题,特别是消除相当于 50 颗原子弹爆炸的切尔诺贝利核电站事故的空前灾难的后果。

白俄罗斯共和国现在不得不每年将年度预算的三分之一用于清除这一可怕灾难的后果上。我们知道,我们清除这种有可能出现的后果的努力也将决定邻国人民的安全。这就是为什么我国议会和总统在该领域不遗余力。

大家都知道,国际组织的一大特点是它们行动的有效性在相当大的程度上有赖于它们如何充分地反映现代世界的现实。在我国与其他国家的关系中,我们给予国际组织和机构一个特殊的作用,因为我们信奉白俄罗斯充分参与多边合作,不管这种互动关系是议会间的、政治结构间的、经济组织间的或者是社会稳定机制间的。这种关系的一个重要的外部先决条件是在我国成功地发展民主进程和市场改革。

白俄罗斯共和国准备提供各种各样的协助,为联合国和各国议会联盟这样的优秀国际组织间的富有成果的合作创造有利条件。为此,我们准备考虑在适当的时候是否有可能在联合国和各国议会联盟主持下在我国主办一次联合活动,以讨论我们地区的国家所面临的问题,包括防止生态灾难,打击有组织犯罪、走私、贩毒、防止区域冲突以及解决其他问题。

我相信你们都同意举行此类首脑会议将真正有助于组织联合国与各国议会联盟间的共同合作项目。这些项目的组织也会导致具体国家之间的互动关系。

我们呼吁大会以协商一致通过摆在它面前的决议草案(A/52/L.9)

**代理主席**(以阿拉伯语发言):我们听取了有关这一项目辩论的最后一位发言者的发言。

我们现在将着手就决议草案 A/52/L.9 作出决定。但是,在我们开始之前,我想宣布以下国家已加入成为这一决议草案的共同提案国:贝宁、几内亚、圭亚那、以色列、马里、马绍尔群岛和尼泊尔。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/52/L.9?

决议草案获得通过(第 52/7 号决议)。

**代理主席**(以阿拉伯语发言):我是否可以认为大会愿结束对议程项目 29 的审议。

就这样决定。

下午 12 时 25 分散会。

---